

FALIO

...Logica di Stabilità



81/2008
DECRETO LEGISLATIVO
EN14183-C-2/3/4
EUROPEAN NORM



Sgabello professionale pieghevole tutto alluminio.
Due versioni disponibili, con e senza paracorpo.
Gradini larghi 37cm, profondi 23cm.

Folding aluminium step stool. It fits for professional use. Two versions are available: with and without safety rail.
Treads dimension:
37x23cm

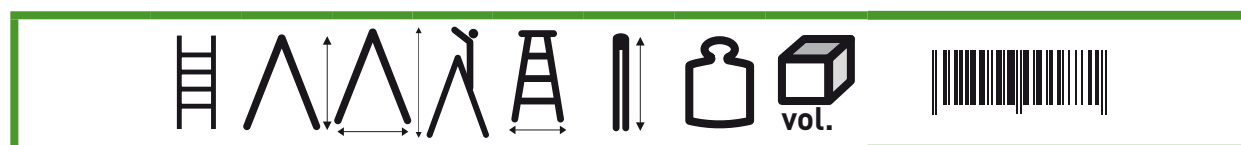
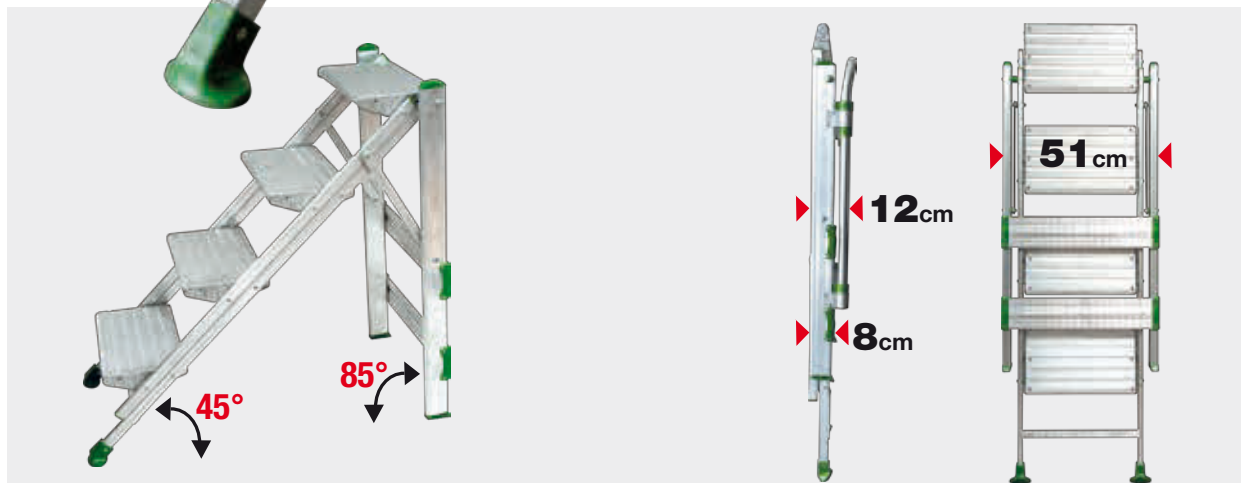
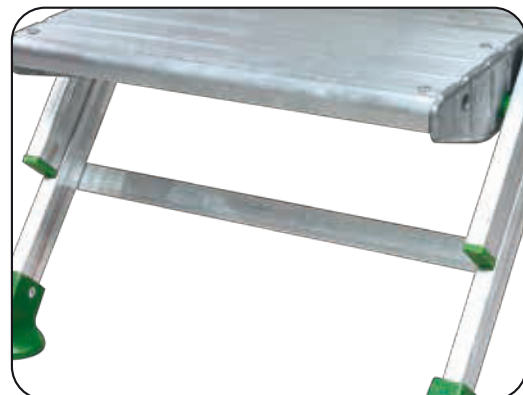
Marchepied professionnel pliable en aluminium. Disponible avec et sans garde-corps.
Marches: 37x23cm

Profi Treppe klappbar aus Aluminium.
Zwei verfügbare Varianten: mit oder ohne Sicherheitsbügel
Stufen: 37x23cm

Taburete profesional plegable en aluminio.
Disponible con y sin barandilla de seguridad.
Peldaños: 37x23cm

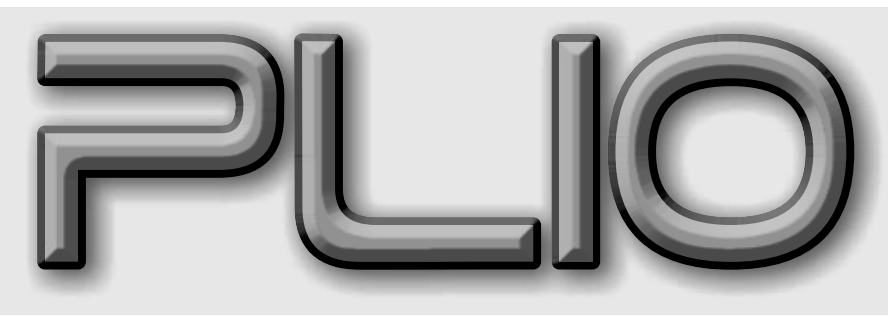
Escadote dobrável profissional em alumínio.
Disponível com e sem proteção.
Degraus: 37x23cm

Veiligheidsladder inklapbaar
Beschikbaar met en zonder Veiligheidsbeugel
Trapreden 37cm x 23cm

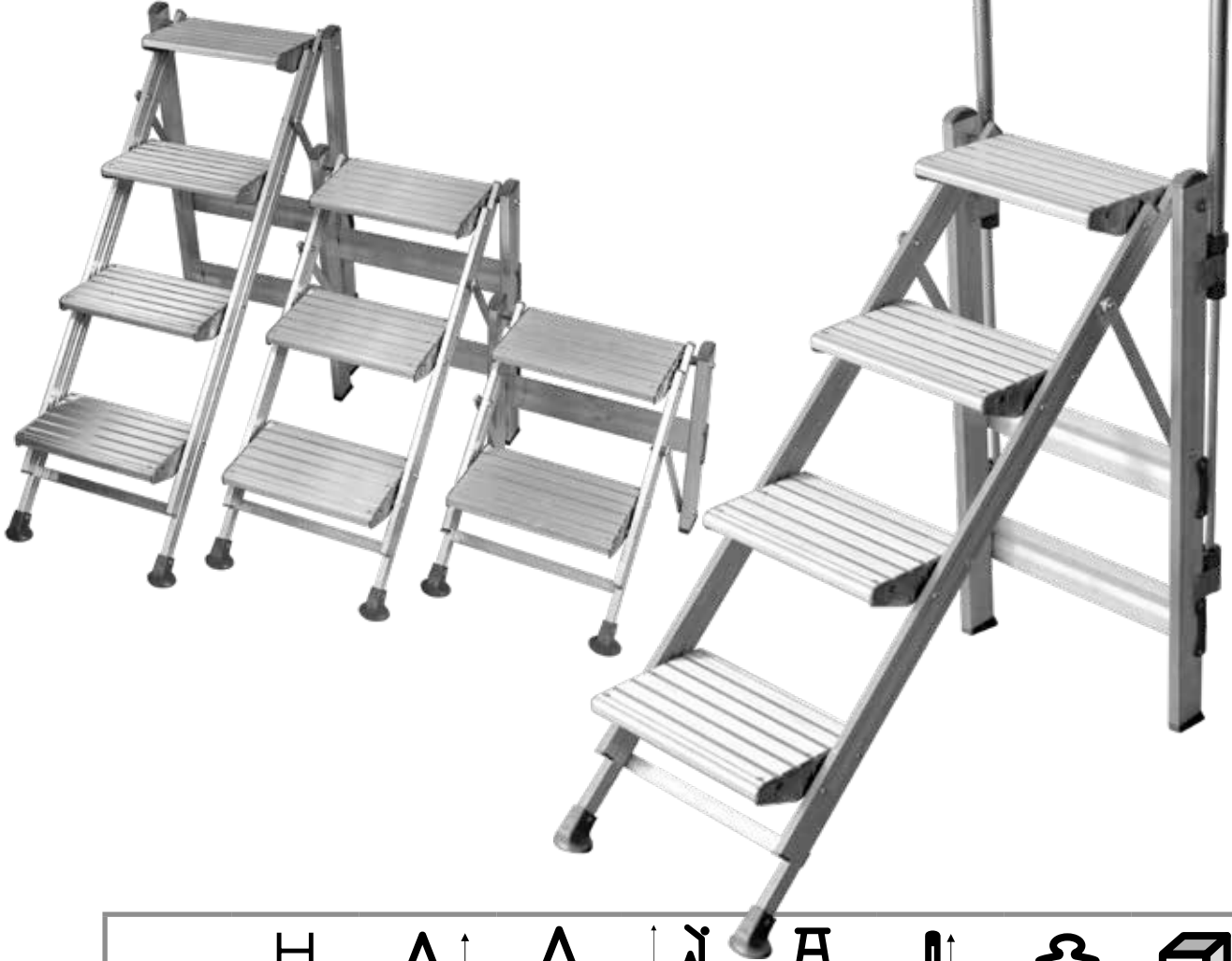


Code	N°	(cm)	(cm)	(cm)	(cm)	(cm)	(kg)	(m³)	Codice Ean
P0-2	2	52	55	242	41	87	5,45	0,04	8 028406 106920
P0-3	3	75	79	265	44	119	8,00	0,05	8 028406 106937
P0-4	4	98	90	288	104	152	10,05	0,06	8 028406 106944
P0-3M	3	133	79	265	44	119	9,75	0,06	8 028406 106968
P0-4M	4	156	90	288	104	152	11,70	0,07	8 028406 106975



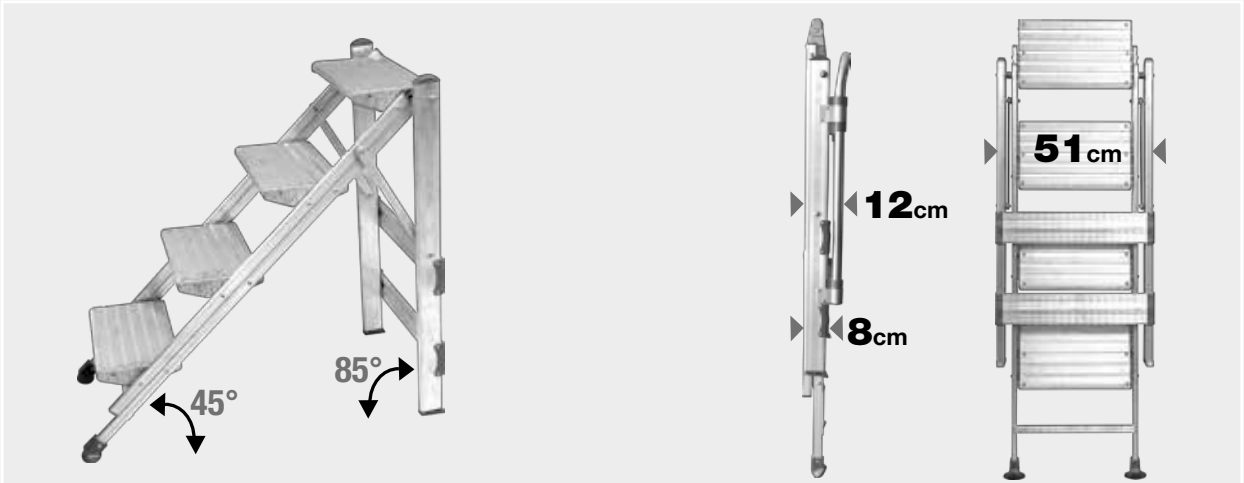
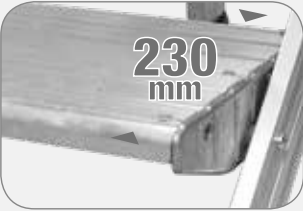


EN14183-C-2/3/4
EUROPEAN NORM



|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

	Code	n.	cm	cm	cm	cm	cm	kg	m³
EN14183-C-2/3/4 EUROPEAN NORM 	PO-2	2	52	55	242	41	87	4,2	0,05
	PO-3	3	73	79	265	44	119	6,5	0,07
	PO-3M	3	133	79	265	44	119	7,0	0,11
	PO-4M	4	156	90	288	104	152	9,3	0,15



CZ **NÁVOD NA POUŽITÍ A ÚDRŽBU**
(Tento dokument musí být vždy přiložen k produktu a musí být
kontroly musí být předloženy příslušným orgánům)
OSVĚDČENÍ O SHODĚ
FACAL prohlašuje, že výrobek je vyroben v souladu s
evropskou normou EN 14183, a tedy v souladu s požadavky
DLS 81/08.
OPRAVA, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ
Opravy a údržbu musí provádět kompetentní osoba a musí být
v souladu s pokyny výrobce.
POZNÁMKA Kompetentní osobou je osoba, která je schopna
provádět opravy nebo údržbu, např. po zaškolení od výrobce.
Na opravy a výměnu částí, např. nožiček, kontaktujte v
případě potřeby výrobce nebo distributora. Schůdky by měly
být udržovány podle pokynů výrobce.

PL **INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI**
(dokument ten musi być załączony do produktu i musi być
okazany w przypadku kontroli przez właściwe organy)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI
FACAL oświadcza, że produkt został wykonany zgodnie z
europejską normą EN 14183, a więc zgodnie z wymogami
rozporządzenia ustawodawczego 81/08.
NAPRAWY, KONSERWACJA I PRZECYHOBYWANIE
Naprawy i prace konserwacyjne muszą być wykonywane
przez kompetentną osobę i zgodnie z instrukcjami producenta.
UWAGA: osoba kompetentna to taka, która ma niezbędną
wiedzę do przeprowadzania napraw lub prac konserwacyjnych,
na przykład na podstawie szkolenia producenta.
W sprawie napraw i wymiany części produktu jak np. nożek,
należy kontaktować się z producentem lub dystrybutorem,
jeśli to konieczne. Stopnie należy konserwować zgodnie z
instrukcjami producenta.

DK **HÅNDBOG I BRUG OG VEDLIGEHOLD**
(Dette dokument skal altid følge med stigen, og det må vises
i tilfælde af inspektion af autoriserede myndigheder)
OVERENSSTEMMELES-CERTIFIKAT
FACAL erklærer, at produktet er produceret i
overensstemmelse med den europæiske norm EN 14183.
REPARATION, VEDLIGEHOLD OG OPBEVARING
Reparationer og vedligehold skal udføres af en kompetent
person og være i overensstemmelse med producentens
anvisninger.
BEMÆRK: En kompetent person er en, som har
færdighederne til at udføre reparationer eller vedligehold,
f.eks. efter oplæring af producenten.
For reparation og udsifting af dele, f.eks. fadder, kontakt
producent eller distributor hvis nødvendigt.
Stiger skal opbevares i overensstemmelse med producentens
instruktioner.

RUS **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**
(документ должен всегда сопровождать товар
и его следует предоставлять в случае проверки
соответствующими органами)
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ
FACAL заявляет, что продукт изготовлен в соответствии
с европейским стандартом EN 14183 и, следовательно, в
соответствии с требованиями DLS 81/08.
РЕМОНТ, ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ
Ремонт и техническое обслуживание должны
выполняться компетентным лицом в соответствии с
инструкциями производителя.
ПРИМЕЧАНИЕ - Компетентным лицом является тот,
кто способен выполнять ремонт или техническое
обслуживание, например, после обучения производителя.
В случае необходимости, для ремонта и замены
деталей, например ножек, обратитесь к производителю
или дистрибьютору. Стремянка должна храниться в
соответствии с инструкциями производителя.

FIN **KÄYTTÖ-, JA HUOLTO-OHJEKIRJA**
(Tämän dokumentin tulee aina olla tikkaiden mukana ja se
tullee esittää viranomaisten tarkastuksen yhteydessä)
VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS
FACAL:n mukaan tuote on valmistettu eurooppalaisen
standardin EN 14183 mukaisesti.
KORJAUS, HUOLTO JA VARASTOINTI
Korjauksen ja huollon voi suorittaa vain ammattitaitoinen
henkilö valmistajan ohjeiden mukaisesti.
HUOMAA, ammattitaitoinen henkilö tarkoittaa henkilöä, jolla
on vaadittavat taidot korjauksen tai huollon suorittamiseen
esimerkiksi valmistajan koulutuksen käytyään.
Ota yhteys valmistajaan tai jakelijan osien, kuten esimerkiksi
askmien, korjausta ja vaihtoa koskien.
Tikkaat tulee säilyttää valmistajan ohjeiden mukaisesti.

S **ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL HANDBOK**
(Detta dokument måste alltid följa med stegen och det måste
visas upp i händelse av behörliga organs inspektion).
INTYG OM ÖVERENSSTÄMMELSE
FACAL betygar att produkten är tillverkad i överensstämmelse
med den europeiska standarden EN 14183.
REPARATION, UNDERHÅLL OCH FÖRVARING
Reparation och underhåll ska utföras av en kompetent person
och i enlighet med tillverkarens anvisningar.
OBSERVERA: En kompetent person är någon, som har
färdigheter för att utföra reparation eller underhåll, t.ex. genom
tillverkarens utbildning.
För reparation och utbyte av delar, t.ex. fötter, ta om det är
nödvändigt kontakt med tillverkare eller distributör.

H **HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV**
(a dokumentumnak mindig kísérnie kell a terméket, és be kell
azt mutatni az illetékes szervek ellenőrzésekor)
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
FACAL kijelenti, hogy a terméket az EN 14183 európai
szabvány szerint gyártották, tehát megfelel a 81/08 törvény
erejű rendelet követelményeinek.
JAVÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS
A javításokat és karbantartási műveleteket hozzáértő személy
kell hogy elvégezze, a gyártó utasításainak betartásával.
MEGJEGYZÉS A hozzáértő személy az a személy, aki képes
elvégezni javítási vagy karbantartási műveleteket, pl. a gyártó
egy képzése alapján.
Az alkatrészek javításához és cseréjéhez, mint pl. a lábak,
szükség esetén forduljon a gyártóhoz vagy forgalmazóhoz. A
fellépőt a gyártó utasításai szerint kell tárolni.

N **HÅNDBOK I BRUK OG VEDLIKEHOLD**
(Dette dokumentet må alltid følge med stigen, og det må vises
i tilfelle inspeksjon av autoriserte organer).
SAMSVARS-SERTIFIKAT
FACAL erklærer, at produktet er produsert i samsvar med den
europeiske normen EN 14183.
REPARASJON, VEDLIKEHOLD OG LAGRING
Reparasjoner og vedlikehold skal utføres av en kompetent
person og være i samsvar med produsentens anvisninger.
MERK: En kompetent person er noen, som har ferdighetene til
å utføre reparasjoner eller vedlikehold, f.eks. etter opplæring
av produsenten.

SLO **PRIROČNIK ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE**
(dokument mora biti vedno priložen izdelku in ga je treba
pokazati ob zahtevi pristojnih organov)
IZJAVA O SKLADNOSTI
FACAL izjavlja, da je izdelek izdelan v skladu z evropskim
standardom EN 14183 in zato v skladu z zahtevami
Zakonskega dekreta 81/08.
POPRAVILO, VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE
Popravila in vzdrževanje mora opraviti pristojna oseba in v
skladu z navodili proizvajalca.
OPOMBA Pristojna oseba je tista, ki lahko izvaja popravila
ali vzdrževanje, npr. na podlagi izobraževanja, ki ga je nudil
proizvajalec.
Za popravilo in zamenjavo delov, npr. nogic, se po potrebi
obrnite na proizvajalca ali distributerja. Lestve je treba
vzdrževati v skladu z navodili proizvajalca.

CZ Pozor, spadnete ze schůdků. **DK** Advarsel, fald fra trappestige. **FIN** Varoituu ohjekirjaan. **H** Olvassa el a használati utasítás/smeretető füzetet. **N** Advarsel, fall fra trappestige. **PL** Uwaga, niebezpieczeństwo upadku z drabinki. **RUS** Внимание, опасность падения со стремянки. **S** Varning, fall från trappstegen. **SK** Pozor, spadnete zo schodikov. **SLO** Pozor, da ne padete z lestev.

CZ Viz návod k použití / brožura. **DK** Se brugsanvisning/hæfte. **FIN** Viittaus ohjekirjaan. **H** Olvassa el a használati utasítás/smeretető füzetet. **N** Se brugsanvisning/hefte. **PL** W tym celu należy zapoznać się z instrukcją obsługi/ulotką. **RUS** См. инструкцию / буклет. **S** Läs i instruktionshandledningen/broschyren. **SK** Pozrite si návod na použitie/ brožúru. **SLO** Ob potrebi oglejte si navodila za uporabo / knjižico.

CZ Po dodání schůdky zkontrolujte. Před každým použitím vizuálně zkontrolujte, zda nejsou schůdky poškozené a zda jsou bezpečné pro použití. Nepoužívejte poškozené schůdky. **DK** Inspicér trappestigen efter levering. For hver ibrugtagning må man kontrollere visuelt at trappestigen ikke er skadet og er tryk at bruge. En skadet trappestige må ikke bruges.

FIN Tarkista porrasjakkara toimituksen jälkeen. Tarkista silmämääräisesti aina ennen jokaista käyttökertaa, että porrasjakkara ei ole vahingoittunut ja sen käyttö on turvallista. Älä käytä vaurioitunutta porrasjakkaraa. **H** Vizsgálja át a fellépőt az átvételkor. Minden használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a fellépő nem sérült és biztonságos legyen a használatához. Ne használjon károsodott fellépőt. **N** Inspiser trappestigen etter levering. For hver bruk må du kontrollere visuelt, at trappestigen ikke er skadet og er trygg å bruke. Skadet trappestige skal ikke brukes. **PL** Należy sprawdzić stan drabinki po dostawie. Przed każdym użyciem należy sprawdzić wzrokowo, czy drabinka nie jest uszkodzona i czy korzystanie z niej jest bezpieczne. Nie używać uszkodzonej drabinki. **RUS** Осмотрите стремянку после доставки. Перед каждым использованием визуально проверяйте стремянку на предмет повреждений и безопасности для использования. Не используйте, если стремянка повреждена. **S** Granska trappstegen efter leverans. Kontrollera visuellt före varje användning att trappstegen inte är skadad och att den är säker att använda. Använd inte en skadad trappstige. **SK** Po dodaní schodiky skontrolujte. Pred každým použitím vizuálne skontrolujte, či nie sú schodiky poškodené a či sú bezpečné na použitie. Nepoužívajte poškodené schodiky. **SLO** Po prejemu pregledajte pazljivo prenosne lestve. Pred vsako uporabo vizualno preverite, da niso lestve poškodovane in da so varne za uporabo. Ne uporabljajte poškodovanih lestev.

CZ Maximální celkové zatížení. **DK** Maksimal totalbelastning. **FIN** Maksimi kokonaiskuorma. **H** Maximális összerhelés. **N** Maksimal totalbelastning. **PL** Maksymalne całkowite obciążenie. **RUS** Максимальная общая нагрузка. **S** Maximal totalbelastning. **SK** Maximálne celkové zaťaženie. **SLO** Največja skupna obremenitev.

CZ Nepoužívejte schůdky na nerovném nebo nestabilním základě. **DK** Brug ikke trappestigen på underlag som er ujævnt eller ikke fast. **FIN** Älä käytä porrasjakkaraa epätasaisella tai epävakaalla alustalla. **H** Ne használja a fellépőt nem sík vagy nem stabil felületen. **N** Ikke bruk trappestigen på underlag som er ujævnt eller ikke fast. **PL** Nie używać drabinki na nierównym lub niestabilnym podłożu. **RUS** Не используйте стремянку на неровном или неустойчивом основании. **S** Använd inte trappstegen på ett ojämnt eller instabilt underlag. **SK** Nepoužívajte schodiky na nerovnom alebo nestabilnom základe. **SLO** Ne uporabljajte lestev na neravni ali nestabilni površini.



CZ Neopírejte se. **DK** Stræk dig ikke for langt. **FIN** Älä kurkottele. **H** Ne hajoljon ki. **N** Ikke strekk deg for langt. **PL** Nie wychylać się. **RUS** Запрещено свешиваться со стремянки. **S** Sträck dig inte för långt. **SK** Neopierajte sa. **SLO** Ne nagibajte se.



CZ Schucky nestavějte na kontaminovanou zem. **DK** Sæt ikke trappestigen op på forurenset underlag. **FIN** Älä pystytä ikaiselle alustalle. **H** Ne állítsa fel a fellepót szennyezett talajon. **N** Ikke sett opp trappestigen på forurenset grunn. **PL** Nie stawiać drabinki na

загрязненной поверхности. **S** Ställ inte trappstegen på förorenad mark. **SK** Schodíky nestavajte na kontaminovanú zem. **SLO** Ne postavljajte lestev na onesnaženo površino.



CZ Maximální počet uživatelů. **DK** Maksimalt antal brugere. **FIN** Käyttäjien enimmäismäärä. **H** Maximális felhasználók száma. **N** Maksimalt antal brukere. **PL** Maksymalna liczba użytkowników. **RUS** Максимальное количество пользователей. **S** Maximalt antal användare. **SK** Maximálny počet používateľov. **SLO** Največje število uporabnikov.



CZ Pokud nestojíte na schůdkcích tváří k schůdkkům, nechoďte nahoru ani dolů. **DK** Du må ikke klatre op eller ned uden at dit ansigt er vendt mod de trappestigen. **FIN** Älä kiipeä tai laskeudu muuten kuin kasvot porrasjakkaraa vastaan. **FR** Ne j'arrive pas à grimper. **IT** Non arrampicare né scendere senza aver il viso rivolto verso le scale. **JA** 上り下りするときは必ず階段の向きを向いてください。 **KL** Du må ikke klatre opp eller ned uten ånsiktet vendt mot trappestigen.

PL Wchodząc i schodząc twarzą zwróconą do drabinki. **RUS** Во время спуска или подъема на лестницу необходимо всегда находится лицом к лестнице. **S** Stig inte upp eller ner utan att vara vänd mot trappstegen. **SK** Ak nestojte na schodíkoch tvárou k schodíkom, nechodte hore ani dole. **SLO** Ne stopajte gor ali dol, če niste pred lestvico.



CZ Vyvarujte se práce, která způsobuje boční zatížení schůdků, jako je například boční perforce pevnými materiály. **DK** Undgå arbejds områder med påfører sidevise belastning på trappetæstgen, for eksempel arbejdet til siden gennem faste materialer. **FIN** Vältä töitä, jotka aiheuttavat painopisteen siirtymisen porrasjakkaran sivulle, kuten poratessa kiinteitä materiaaleja.

siivusunnassa. **H** Kerülje el azokat a munkákat, amelyek oldalirányú terhelést gyakorolnak a fellépőre, mint például oldalirányú perforációt szilárd anyagokon keresztül. **N** Unggá arbeidet som påföretsides belastning på trappstegen, för exempel boring på sidan genom fasta materialer. **P4** Należy unikać pracę, która wymagać obciążenia bocznego, takich jak wiercenie w pełnym materiale bokiem do drzewiny. **Q4** Не допускайте чрезмерной боковой нагрузки на лестницу, например, при сверлении твердых материалов. **S** Undvik arbete som medför en skev belastning på trappstegar, såsom borrhör åt sidan genom fasta material. **SK** Vyvarujte sa práce, ktorá spôsobuje bočné zaťaženie schodíkov, ako je napríklad bočná perforácia tuhými materiálmi. **SLQ** Izogibajte se delu, ki predvideva neko bočno obremenjenje na lestve, kot je bočno vrtnje trdnih materialov.



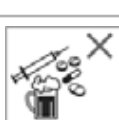
CZ Během používání schůdků nenoste těžké nebo obtížně manipulovatelné vybavení. **DK** Brug ikke udstyr som er tungt eller vanskeligt at håndtere, mens du bruger trappestegen. **FIN** Älä kannaa painavia tai vaikeasti käsiteltäviä taakkoja porrasjakkaraa käytettäessä. **H** Ne szállítson nehézsúlyú vagy nehezen kezelhető szerszámokat a felfelé használatakor. **N** Ikke

bruk utstyr som er tung eller vanskelig å håndtere, mens du bruker trappestigen. **PL** Nie należy przenosić ciężkiego lub trudnego w obsłudze sprzętu podczas korzystania z drabinki. **RUS** Не поднимайте тяжёлые или громоздкое оборудование по лестнице. **S** Bär inte utrustning som är tung eller svår att hantera vid användning av en trappstege. **SK** Používání schodiskových nenoste těžké alebo ťažko manipulovateľné vybavenie. **SLO** Med uporabo lestvic ne smete nositi opreme, ki je težka ali katero je nerodno manipulirati.



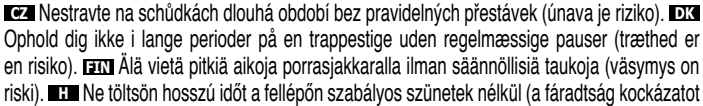
CZ Při vystupování na schůdky nepoužívejte nevhodnou obuv. **DK** Brug ikke uegnet fodtøj når du klatrer op af en trappestige. **FIN** Älä käyttää sopimattomia jalkineita porrasjakkaraalla kiivettäessä. **H** Ne viseljen alkahtaman läbbelbit a fellépő használatakor. **N** Ikke bruk uegnet fotføy når du klatrer opp en trappestige. **PL** Nie pęzajć pości nieodpowiedniego

obuwia przy korzystaniu z drabinki. **RUS** Одевайте подходящую обувь при использовании лестницы. **S** Använd inte olämplig fotbeklädnad vid uppstigning på en trappstege. **SK** Pri vystupovaní na schodíky nepoužívajte nevhodnú obuv. **SLO** Med uporabo lestev nosite primerno obutev.



CZ Nepoužívejte schůdky, pokud se necítíte dobře. Určité zdravotní potíže nebo léky, zneužívání alkoholu nebo drog může způsobit, že používání schůdků bude pro Vás nebezpečné. **DK** Ikke brug trappestigen hvis du ikke er i god nok form. Enkelte medicinske tilstande eller misbrug af medicin, alkohol eller medikamenter kan gøre det utrygt at bruge trappestigen. **FIN**

Alia käytä porrasjakkaroja jos et ole työntekijä. Tiettyjen sairauksien tai lääkkeiden, alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena porrasjakkaran käyttö ei ole turvallista. **[N]** Ne használja a léleptől, ha nincs megfellelő formában. Bizonyos egészségügyi állapotok vagy gyógyszer, alkohol és kábítószer fogyasztása veszélyessé teheti a léleptől használatát. **[N]** Nie bruk trapezjstego hris du ikke er i god nok form. Enkelte medicinske tilstander eller misbruk av medisiner, alkohol eller medikamenter kan gjøre det utrygt å bruke trapezjstegen. **[PL]** Nie korzystaj z drabinki, jeśli nie jesteś wystarczająco sprawny. Niektóre schorzenia lub używanie leku, nadużywanie alkoholu lub substancji odurzających mogą sprawić, że używanie drabinki może być niebezpieczne. **[RU]** Запрещено использовать лестницу, если вы чувствуете недомогание. Небезопасно использовать лестницу в определенных медицинских состояниях, под действием определенных препаратов, в состоянии алкогольного или наркотического опьянения. **[SA]** Använd inte trappstegen om du inte är i tillräckligt god form. Vissa medicinska tillstånd eller läkemedel, alkohol- eller drogmisbruk kan göra det osäkert att använda en trappsteg. **[SK]** Nepoužívať schodky, ak sa necítite dobre. Určité zdravotné ťažkosti alebo lieky, zneužívanie alkoholu alebo drog môže spôsobiť, že používanie schodkov môže byť pre Vás nebezpečné. **[SL]** Ne uporabljajte lestev, če niste dovolj v formi. Zaradi določenih zdravstvenih stanj ali zdravil, zlorabe alkohola ali drog bi lahko uporaba lestev postala nevarna.



(jelen). **N** Ikke være langede pauer på en trappestige uten regelmessige pauser (trøtthet er en risiko). **PL** Nie należy spędzać długiego czasu na drabinie bez regularnych przerw (zwiększenie stanowi ryzyko). **RUS** При использовании лестницы необходимо делать регулярные перерывы на отдых (усталость — это риск). **S** Tillrättning inte lānga stunder pā en trappestige utan regelbunda pauser (trötthet innebär en risk). **SKA** Nestrávte na schodkoch dlhá obdobia bez pravidelných prestávok (únava je riziko). **SLON** Ne postajajte dolgo časa na lestvah ne da bi se redno odpočili (utrujenost je nevarna).



Z Ujistěte se, že jsou schoditky vhodné pro danou činnost. **DK** Páse at trappestigen enger sig til opgaven. **FIN** Varmista ette porjassakaasia on työtavataan sopiva. **H** Győződjön meg, hogy a lépcső megfelel a tevékenységhez. **N** Páse at trappestigen enger seg for oppgaven. **PL** Należy się upewnić, że drabinka jest odpowiednia do wykonywanej czynności. **RU** Убедитесь, что стремянка подходит для выполняемого вида деятельности. **S** Försäkra dig om att trappestegen är lämplig för uppgiften. **SK** Ujistite sa, že sú schoditky vhodné pre danú činnosť. **STO** Prepričajte se, da so lestve primerne za vaše delo.

CZ Schůdky nepoužívejte, pokud jsou znečištěné, např. mokrou barvou, bahnem, olejem nebo sněhem. **DK** Brug ikke trappestigen hvis den er forurenet, f.eks. med våd maling, mudder, olie eller sne. **FIN** Älä käytä porrasjalkaraa likkaalla alustalla, kuten märällä maailalla, mudassa, öljyllä jne. pinnalla tai lumessa. **H** Ne használja a lépcsőt, ha szennyezett, pl. friss festék, szart, olaj vagy hó van rajta. **N** Ikke bruk trappestigen hvis den er forurenset, f.eks. med våt

mailing, gjorne, olje eller snø. **PL** Nie należy używać drabinki, jeśli jest zanieczyszczona p. niewyschniętą farbą, białem, łosem lub śniegiem. **RUS** Не пользуйтесь стремнойкой, если она загрязнена, например, свежей краской, грязью, маслом или снегом. **S** Använd inte trappstegen om den är förorenad, t.ex. med våt färg, smuts, olja eller snö. **SK** Schodky nepoužívajte, ak sú znečistené, napr. mokrou farbou, bahnom, olejom alebo snehom. **SLQ** Ne uporabljajte lestev, če so onesažene, npr. z mokro barvo, blatom, oljem ali snegom.



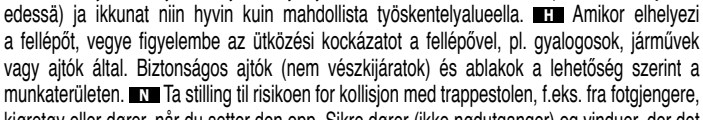
CZ V případě profesionálního použití musí být provedeno posouzení rizika v souladu s právními předpisy v zemi použití. **DK** Til professionel brug skal der foretages en risikovurdering under overholdelse af lovgivningen i landet, hvor den bruges. **EN** Ammattikäyttöä koskivat riskiarvio tuelle tehda käyttömaan lakien mukaan. **H** A professzionális használatához kockázatelemzőseleket kell végezni a használat országja jogszabályainak figyelembevételével. **N** For professionell bruk

sk Del foretas en riskvurdering under overholdelse av lovgivningen i landet, den brukes i. **sk** V prapduktu zuytku profesionalnogo nalezuy kopyashenyu oceney ryzyka zgodnye s pravym kraju zuytkovaniya. **rus** Для профессионального использования необходимо провести оценку риска в соответствии с законодательством страны использования. **sk** För yrkesmassig användning ska en riskbedömning utföras i enlighet med gällande lag i landet där den används. **sk** V prípade profesionálneho použitia sa musí vykonať hodnotenie rizika v súlade s právnymi predpismi v krajine použitia. **sto** Za profesionalno uporabo je treba opraviti ocenjevanje tveganja v skladu z standardi države, kjer se lesnve uporabljajo.



CZ Při umísťovaní schodů k berte ohled na riziko srážky se schůdky např.: chodci, vozídky nebo dveřmi. Zajištěnými dveřmi (ne nouzovými východy) a okny jestli jsou v pracovní oblasti.

DK Tag stilling til risikoen for sammenstød med trappestigen, fra f.eks. fodgængere, køretøjer eller døre, når du sætter den op. Sørg for at sikre døre (ikke nødudgange) og vinduer, hvor



kjøretøy eller dører, har du sett dem opp. Sikre dører (ikke nødutganger) og vinduer, der det er mulig på arbeidsområdet. **PL** Ustawiając drabinkę, należy wziąć pod uwagę ryzyko kolizji z np. pieszymi, pojazdami lub drzwiami. Zabezpieczyć drzwi (z wyjątkiem wyjść ewakuacyjnych) i okna w miejscu pracy, o ile to możliwe. **RUS** Перед установкой лестницы учитывайте опасность столкновения с пешими прохожими и движущимися объектами.

opasnosti stikovalecena s drugimi predmetami in ljudmi, na primer, s prostojimi, avtomobili ali dvirami. Po možnosti zakrojte dvirer (za izključenje požarnih vyhodov) i okna i zone raot. **SK** Vid placering av trapstegen beaktar risken for kollision med trapstegen t.ex. for fotgångare, fordon eller dörrar. Säkra dörrar (inte nödgångar) och fönster där så är möjligt inom arbetsområdet. **SK** Pri umiestňovaní schodísk berte ohľad na riziko zrážky so schodíkmi napr. chodcami, vozidlami alebo dviermi. Zabezpečenie dviermi (nie núdzovými východmi) a oknami ak sú v pracovnej oblasti. **SLO** Pri namešćanju premičnih lestev upoštevajte tveganje trčanja, npr. s osebam, vozili ali vrati. Ker je to mogoče preverite da so vrata (izogibajte se zasilnih izhodov) in okna varna v delovnem prostoru.

SEZNAM POLOŽEK, KTERÉ TŘEBA KONTROLOVAT - LISTE OVER ELEMENTER, SOM MÅ INSPIKERES - LISTAUS TARKASTETTAVISTA KOHDISTA - MEGVIZSGÁLANDÓ CIKKEK LISTÁJA - LISTE OVER ELEMENTER SOM MÅ INSPIKERES - LISTA CZĘŚCI, KTÓRE NALEŻY PODDAĆ KONTROLI - СПИСОК ПУНКТОВ, КОТОРЫЕ СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ - LISTA OVER PUNKTER SOM SKA INSPEKTERAS - ZOZNAM POŁOŽIEK, KTÓRE TREBA KONTROLOWAĆ - SEZNAM PREDMETOV, KI JIH MORATE PREGLEDATI										
	CZ Pro správnou kontrolu se musí zohlednit tyto prvky:	DK Ved regelmæssig inspektion skal følgende elementer tages i betragtning:	FIN Säätönnöllästä tarkastuksessa seuraavat asiat tulee ottaa huomioon:	EN Egy megfelelő vizsgálatból a következő elemeket kell figyelembe venni:	EU For regelmæssig inspektion skal følgende elementer tas i betragtning:	PL W celu przeprowadzenia właściwej kontroli należy uwzględnić elementy:	RUS Чтобы проверка была правильной, необходимо учитывать следующие:	SK Pri správnej kontrole sa musia zohľadniť tieto prvky:	SL Za pravilen pregled je treba preveriti naslednje elemente:	
	zkontrolujte, zda schůdky nejsou ohnulé, zakřivené, zlomené, prasklé, zkorodované nebo špinlé	Kontroller at vanger/ben (opretstående) inte är böjda, krigade, knivnade, bulade, remede, korroderade eller råda	tarkista että askemat/palat (tystysuora) ei ole tapuneet, väänntyneet, kiihtyneet, hajameet, sydynneet tai rustuneet	ellenörizse, hogy a tartóelemek ne legyenek betétfalt, elgöbülve, ízezesesavodva, behorpadva, megrongedve, korrodálódva vagy eldohadva	Kontroller at stengene/bena (støper) ikke er bøjde, kroke, viede, buket, sprukne, korroderte eller råne	sprawdź, czy słupki nie są wygięte, zakrzygnięte, skrzywione, niegłębione, pęknięte, zerwane lub zniszczone	убедитесь, что стойки не согнуты, изогнуты, не скручены, не помяты, не треснуты, не повреждены коррозией и не ржавят	Kontrollera att ståtömbenen (opprätstående) inte är böjda, krita, buckiga, spräckta, korroderade eller rulla	skontrolujte, či schodky nie sú ohnuté, zakrivené, skúsené, prelomené, prasknuté, skorodované alebo špiné	da opomiri niso upognjeni, ukrivljeni, zviti, zamazani, razpokani, korodirani ali grini
	zkontrolujte, zda jsou sloupky okolo bodů připojení jiných komponentů v dobrém stavu	Kontroller at vanger/ben rundt om festepunktene for andre komponenter er i god stand	tarkista että askemat/palat ovat kiinnityskohdistaan hyvissä kuunnissa	ellenörizse, hogy a tartóelemek a többi alkatrész körüli rögzítéspontoknál jó állapotban legyenek	Kontroller at stengene/bena rundt om festepunktene for andre komponenter er i god stand	sprawdź, czy powierzchnie słupków wokół punktów mocowania innych elementów są w dobrym stanie	убедитесь, что области стоек вокруг точек крепления других компонентов находятся в хорошем состоянии	Kontrollera att ståtömbenen omkring fästpunkterna för andra komponenter är i gott skick	skontrolujte, či sú stĺpky okolo bodov pripojenia iných komponentov v dobrom stave	da so opomiri okoli pritrdilnih točk drugih komponentov v dobrem stanju
	zkontrolujte, zda nechybí upevňovací prvky (vodyňe nity, šrouby nebo závitky), zda nejsou uvolněné nebo zkorodované	Kontroller at samlingsledene (sædvanligvis nitter, skruer eller bolte) ikke mangler, er løse eller korroderede	tarkista että kiinnikkeet (yleensä nittejä, nappia ja putteja) ei puutu, ne eivät ole löysällä tai rustuneet	ellenörizse, hogy a rögzítések (általában cszegesek, csavarok vagy csapcszegek) ne hiányozzanak, ne legyenek meglazulva vagy korrodálva	Kontroller at festene (vanligvis nager, skruer eller bolter) ikke mangler, er løse eller er korroderede	sprawdź, czy nie brakuje mocowań (zawijaczy nity, śruby lub wkręty) i czy nie są poluzowane lub zardzewiały	убедитесь, что крепления (обычно заклепки, винты или болты) имеются в наличии, не ослаблены или не повреждены коррозией	Kontrollera att fästena (vanligvis nitar, skraver eller bultar) inte saknas, är lösa eller korroderade	skontrolujte, či nechybajú upevňovacie prvky (vzvähy nite, skrutky alebo závitky), či nie sú uvoľnené alebo skorodované	da prirotilni elementi (običajno zakovice, vijci ali svorniki) ne manjkajo, da ne popuščajo ali da niso korodirani
	zkontrolujte, zda nechybí příchytí / schůdky, nejsou uvolněny, nadměrně opotřebované, zkorodované nebo poškozené	Kontroller at trimme ikke mangler, er løse, for slidte, korroderede eller skadede	tarkista että askemia/tystysia ei puutu, for slidte, korroderade eller skadede	ellenörizse, hogy a fokok ne hiányozzanak, ne legyenek meglazulva, túlzottan kopottak, korrodálva vagy sérülve	Kontroller at trimn ikke mangler, er løse, for slitt, korroderede eller skadet	sprawdź, czy nie brakuje szczebli/stopni i czy nie są poluzowane, nadmiernie zużyte, zardzewiały lub uszkodzone	убедитесь, что все перекладины / ступени есть в наличии, не ослаблены, не изношены, не повреждены коррозией и не повреждены	Kontrollera att steginnman/fotstegen inte saknas, är lösa, omåttligt släta, korroderade eller skadede	skontrolujte, či nechybajú priečky / schodky, nie sú uvoľnené, nadmerne opotrebované, skorodované alebo poškodené	da klučko/stopnice ne manjkajo, da ne popuščajo, da niso pretirano obrabljene, korodirane ali poškodovane
	zkontrolujte, zda nejsou panty mezi přední a zadní částí poškozené, uvolněné nebo zkorodované	Kontroller at hængsler mellem for- og bagsektionerne ikke er skadede, løse eller korroderede	tarkista että saranat etv. ja takosana välillä eivät ole vahingoittuneet, löystyneet tai rustuneet	ellenörizse, hogy az elülső és hátsó rész közötti fogópontok ne legyenek sérülve, meglazulva vagy korrodálva	Kontroller at hængslerne mellem for- og baksæktioner ikke er skadede, løse eller korroderede	sprawdź, czy zawiasy między przódni i tylną częścią nie są uszkodzone, poluzowane lub zardzewiały	убедитесь, что шарниры между передней и задней частями не повреждены, не ослаблены и не повреждены коррозией	Kontrollera att gångjärnen mellan främre och bakre sektionerna inte är skadede, lösa eller korroderade	skontrolujte, či nie sú panty medzi prednou a zadnou časťou poškodené, uvoľnené alebo skorodované	da tečaj med sprednjim in zadnjim nosilca niso poškodovani, spuščeni ali korodirani
	zkontrolujte, zda zajištění zůstává vodotěrné, zda nechybí, nejsou ohnulé nebo uvolněné zadní vodiče litý a rohové podpory a či nevykazují známky koroze nebo poškození	Kontroller at låsen forbliver horisontal, og at bagskinnet og hjembeslaget ikke mangler, er bøjde, løse, korroderede eller skadede	tarkista että lukitus on vaakaosana, takakiskaja ja kulmakiskaja ei puutu, evätkä ne ole tapuneet, löystyneet, rustuneet tai vahingoittuneet	ellenörizse, hogy a retesz vízszintes maradjon, hogy a hátsó vezeték és a szögvasak hiányozzanak, ne legyenek elgöbülve, meglazulva, és ne legyen rajtuk korrózió vagy sérülés nyoma	Kontroller at låsen blir værende horisontal, bakskinnet og hjembeslaget ikke mangler, er bøjde, løse, korroderede eller skadet	sprawdź, czy blokada znajduje się w pozycji poziomej, czy nie brakuje tylnych prowadzących lub wsporników narożnych i czy nie są wygięte, poluzowane, zardzewiały lub uszkodzone	убедитесь, что блокировка остается горизонтальной, все запорные устройства и угловые опоры есть в наличии, не согнуты, не ослаблены, не повреждены коррозией или повреждены	Kontrollera att låsen förblir horisontella, bakre råcke och vinkelbeslag inte saknas, är böjda, lösa, korroderade eller skadede	skontrolujte, či zariadenie zostáva vodotěrné, či nechybajú, nie sú ohnuté, alebo uvoľnené zadné vodiče litý a rohové podpory a či nevykazujú známky korrózie alebo poškodenia	da blokiranje ostane vodoravno, da zadnji vodili in vogalni nosilci ne manjkajo, in da niso upognjeni, spuščeni ali da ne kažejo znakov korrózie ali poškoda
	zkontrolujte, zda správnou, nejsou poškozené, uvolněné nebo zkorodované kolíky spojovacího zařízení a zda správně zapadají do kolíků	Kontroller at hængslerkroge ikke mangler, er skadede, løse eller korroderede, og at de griber ordentligt ind i hængslet	tarkista että askiemien koukkuja ei puutu, evätkä ne ole vahingoittuneet, löystyneet tai rustuneet ja ne on kunnolla kiinnittyneitä askemien	ellenörizse, hogy a lépcsőkocsok beakasztó részei ne hiányozzanak, ne legyenek sérülve, meglazulva vagy korrodálva, és hogy megfelelően beakasztanak a fokokba	Kontroller at stegekroene ikke mangler, er skadede, løse eller korroderede, og at de griper ordentlig inn på sporet	sprawdź, czy układ zawieszania szczebli nie ma brakujących elementów i czy takie elementy nie są uszkodzone, poluzowane lub zardzewiały, a także czy są prawidłowo zamocowane w słupkach	убедитесь, что все устройства крепления перекадан на месте, не повреждены, не ослаблены, без следов коррозии и надлежащим образом закреплены на перекладинах	Kontrollera att steginnarnas haker inte saknas, är skadede, lösa eller korroderade och att de fester ordentligt på pinna	skontrolujte, či nechybajú, nie sú poškodené, uvoľnené alebo skorodované kolíky spojovacieho zariadenia a či správne zapadajú do kolíkov	da ne manjkajo elementi za spenjanje ključic, da niso poškodovani, spuščeni ali korodirani in da se pravilno ključajo na spenjanje
	zkontrolujte, zda nechybí vodiče listů, zda nejsou poškozené, uvolněné nebo zkorodované a zda správně zapadají do příslušného sloupku	Kontroller at foringsbeslagene ikke mangler, er skadede, løse eller korroderede, og at de griber ordentligt ind over påstigningsstrimmet	tarkista että ohjauksentarmia ei puutu, ne eivät ole vahingoittuneet, löystyneet tai rustuneet ja ne on kunnolla kiinnittyneitä ohjauksentarmia	ellenörizse, hogy a vezérlőtárcsák ne hiányozzanak, ne legyenek sérülve, meglazulva vagy korrodálva, és hogy megfelelően beakasztanak a tartóelemekbe	Kontroller at foringsbrakettene ikke mangler, er skadede, løse eller korroderede, og at de griper ordentlig inn på påstigningsstrimmet	sprawdź, czy nie brakuje zdźwiągów prowadzących i czy zdźwigary				